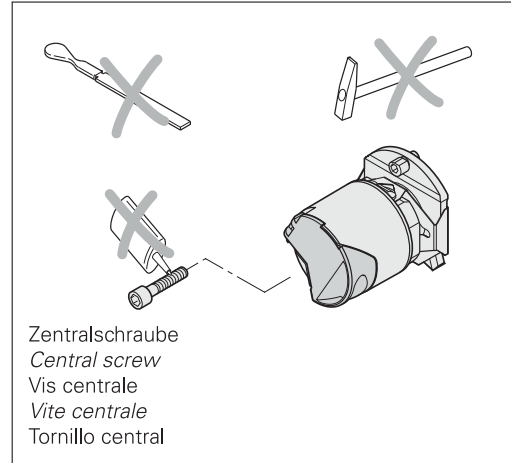
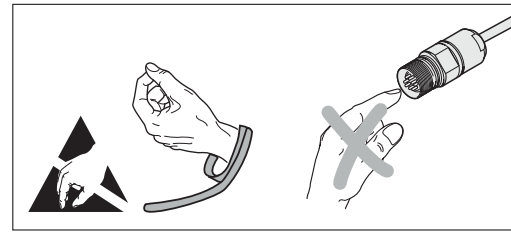
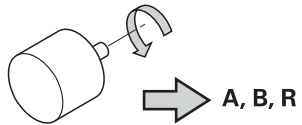
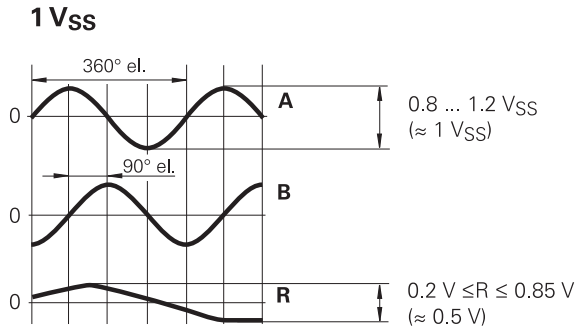


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up: DC 5 V ± 0.5 V
 (am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
 I_{max.} 120 mA
 (ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).

Ausgangssignale am Gerät
Output signals at encoder
Signaux de sortie sur l'appareil
Segnali in uscita integrato
Señales de salida en el aparato



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 1180

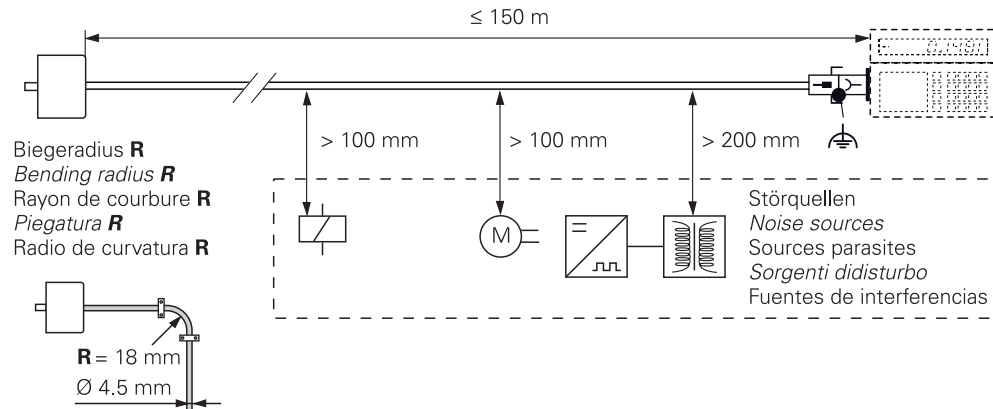
WELLA1: 27E
 KUPPA1: 09
 ANELA1: 5PS15
 BELEA1: C8

4/2013



Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Note: Do not engage or disengage any connections while under power.
Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

Gehäuse, Statorkupplung und Welle elektrisch verbunden
Housing, stator coupling and shaft electrically connected
 Boîtier, accouplement statorique et arbre reliés électriquement
Carcassa, giunto lato statore e albero collegati elettricamente
 Carcasa, acoplamiento estator y eje conectados eléctricamente



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.
Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.
Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.
Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

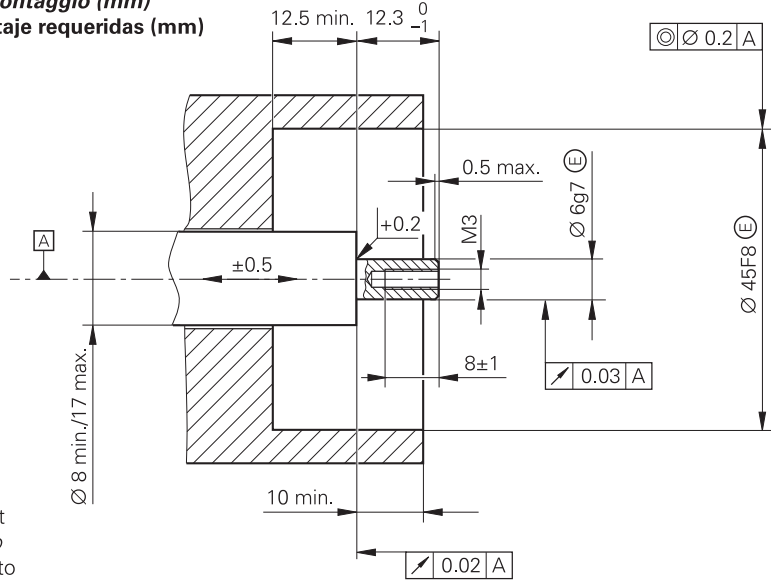
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

584433-92 · Ver01 · Printed in Germany · 4/2013 · H

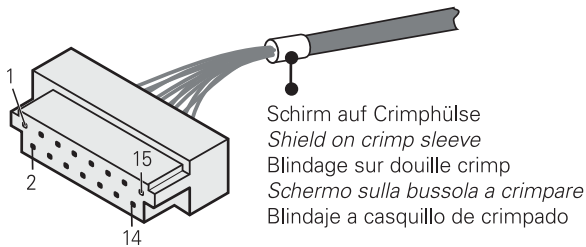
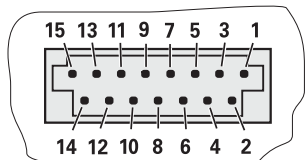


Kundenseitige Anschlussmaße (mm)
Required mating dimensions (mm)
Conditions requises pour le montage (mm)
Quote per il montaggio (mm)
Cotas de montaje requeridas (mm)



⊠ = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



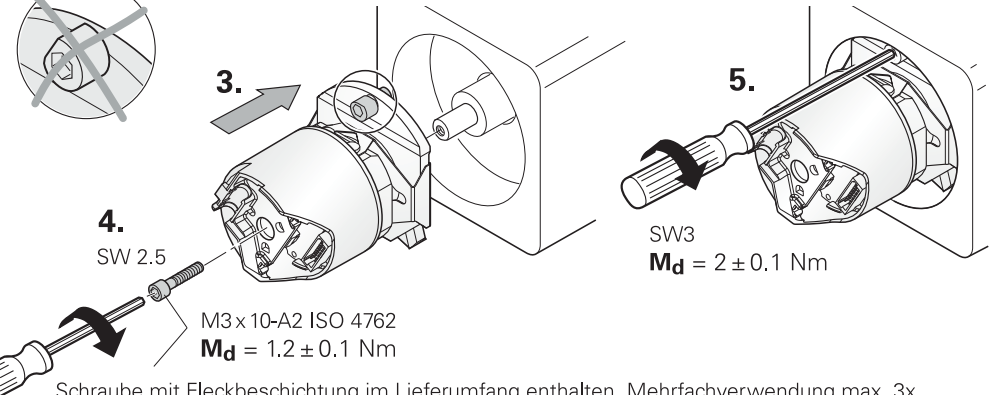
	13	11	14	12	1	2	3	4	5	6	7	/	8, 9, 10, 15
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-	/	/	/
	●	●	●	●									
→	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



1. Exzentrerschraube anziehen. Exzentrerschraube ca. 360° lösen.
 Tighten the eccentric screw. Loosen the eccentric screw by approx. 360°.
 Serrer la vis excentrique. Dévisser la vis excentrique sur env. 360°.
 Fissare vite di eccentrica. Allentare vite eccentrica di ca. 360°.
 Apretar el tornillo excéntrico. Aflojar el tornillo excéntrico aprox. 360°.



Schraube mit Fleckbeschichtung im Lieferumfang enthalten, Mehrfachverwendung max. 3x.
 Screw with patch coating included in delivery. For multiple use, max. 3x.
 Vis autofreinée contenue dans la fourniture. Utilisation répétée 3x max.
 Vite rivestita inclusa nello standard di fornitura, riutilizzo max 3x.
 Tornillo con recubrimiento tintado incluido en los elementos suministrados, uso múltiple máx. 3 veces.

Kabelanschluss
Cable Connection
Raccordement du cable
Cavo di colleganto
Conexión de cable

Montagehilfe für Einstecken und Abziehen des Ausgangskabels.
 Mounting aid for connecting and removing the encoder cable.
 Outil de montage pour enficher et ôter le câble de sortie.
 Supporto di montaggio per connettere e disconnettere il cavo.
 Ayuda de montaje para insertar y extraer el cable de salida.

